



はなまき日本語 サポーターズ

ステップ

STEP / Lớp hỗ trợ tiếng Nhật Hanamaki / 花卷日语支援者 Step



🕒 にちじ 日時 Date & Time / Thời gian / 时间

にちようび 日曜日 Sundays

Chủ nhật 周日

9:30~12:20

¥ りょうきん 料金 Fees / Phí / 費用

¥100/月 ¥100 / month

¥100/ tháng ¥100 日元/月

📍 かいじょう 会場 Location / Địa điểm / 地点

はなまきし こうりゅうかいかん
花卷市交流会館

Hanamaki Exchange Center
Trung tâm giao lưu Hanamaki
花卷市交流会館



💬 めっせーじ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

にちじょうせいかつ ひつよう にほんご たの べんぎょう
・日常生活に必要な日本語を楽しく勉強します。

かいわ かんじ べんぎょう
・会話や漢字を勉強します。

きょうみ かた いちどけんがく き
・興味がある方は、一度見学に来てみてください。

- ・ You can enjoy studying Japanese required for daily life.
- ・ You can learn conversation and Kanji.
- ・ Please come and take a look if you are interested.

- ・ Cùng vui vẻ học tiếng Nhật cần thiết cho sinh hoạt hàng ngày.
- ・ Học về giao tiếp và hán tự.
- ・ Nếu bạn có hứng thú , hãy đến ghé thăm.

- ・ 该课程旨在帮助学生以一种快乐的方式学习日常生活中的日语。
- ・ 该课程可以学习汉字和会话。
- ・ 如果你有兴趣，请来参观。

れんらくさき 連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

📞 0198-22-4025



Ms. Hodaka Cô Hodaka 穂高



きたかみ きょうしつ 北上にほんご教室

Japanese Class / Lớp học tiếng Nhật Kitakami / 北上日语教室



🕒 にちじ Date
日時 & Time / Thời gian / 时间

めんせつ ご けつてい そうだん ちようせい
面接後決定(相談して調整)

Upon consultation

Sẽ quyết định sau khi tư vấn.

面试后决定(商量调整)

¥ りょうきん
料金 Fees / Phí / 費用

¥300/回 ¥300 / visit

¥300 / lần ¥300 日元/回

企業や学校への出張講座は別途・応相談

📍 かいじょう
会場 Location / Địa điểm / 地点

きたかみ し こくさいこうりゅう る む
北上市国際交流ルーム

Kitakami International Assembly Hall

Phòng giao lưu Quốc tế Tp.Kitakami

北上市国际交流室



出張講座の場合は各企業等

💬 めっせーじ
メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・学習者のニーズに合わせた教室です。
- ・学習者のレベルに合わせた教室です。
- ・マンツーマン形式です。

- ・ We teach accommodating learners needs.
- ・ We teach according to learners Japanese level.
- ・ classes are 1 on 1.

- ・ Lớp học này sẽ đáp ứng nhu cầu của người học.
- ・ Lớp học này sẽ phù hợp với trình độ của người học.
- ・ Lớp học này là hình thức 1 kèm 1.

- ・ 根据学习者的需要。
- ・ 根据学生的水平来设定课程。
- ・ 一对一的形式。

<企業・学校への出張講座>

「文化庁の地域日本語コーディネーター研修」を受講した日本語教師有資格者が訪問し、企業・地域・行政との連携を図ります。

れんらくさき
連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0197-63-4497



kiah@kitakami.ne.jp



http://www.k-iah.com



きたかみ し こくさいこうりゅうきょうかい
北上市国際交流協会



うす ぎ
薄衣

Kitakami International Association Ms. Usugi

Hiệp hội giao lưu Quốc tế Kitakami Cô Usugi 北上市国际交流协会 薄衣



きたかみし せいかつの にほんごきょうしつ

Kitakami Japanese language class for everyday life

Thành phố Kitakami Lớp học tiếng Nhật dùng trong cuộc sống hàng ngày / 北上市 生活日语教室



🕒 にちじ 日時 Date & Time / Thời gian / 时间

にちようび ふていき
日曜日(不定期)
Sundays (Irregular) 周日 (不規則)
Chủ nhật (không đều)
10:00~12:00

¥ りょうきん 料金 Fees / Phí / 費用

むりょう 無料 Free
Miễn phí 免费

📍 かいじょう 会場 Location / Địa điểm / 地点

くろさわじりにし ちくこうりゅうせん た けんしゅうしつ たもくてきほーる
黒沢尻西地区交流センター 研修室Ⅱ・多目的ホール

Kurosawajiri western area exchange center Training Room II・Multi-purpose Hall

Trung tâm giao lưu Kurosawajiri Phía Tây Phòng nghiên cứu II・Hội trường đa chức năng

黒沢尻西地区交流中心 研修室Ⅱ・多功能厅



💬 めっせーじ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・かいわちゅうしん たの きょうしつ
・会話中 心の楽しい教室です。
- ・せいかつ やくだ にほんご まな
・生活に役立つ日本語を学びます。
- ・しょどう たいけん い べん と ねん すうかいおこな
・書道などの体験イベントを年に数回行います。
- ・Fun, conversation-oriented classes.
- ・Learn Japanese useful for daily life.
- ・Hands-on events such as calligraphy held multiple times a year.
- ・Lớp học hội thoại vui vẻ
- ・Cùng học những câu tiếng nhật hay dùng trong đời sống
- ・Trong một năm có vài sự kiện trải nghiệm Thư Pháp sẽ được tổ
- ・以会话为中心的教室。
- ・学习对日常生活有用的日语。
- ・一年举行数次书法体验活动。

れんらくさき 連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0197-72-8300



chiiki@city.kitakami.iwate.jp



鈴木 Ms. Suzuki Cô Suzuki 鈴木



きょうしつ かいさいび かくにん
教室の開催日はHPで確認してください▼ Please check the website for class dates▼

Vui lòng kiểm tra trang web để biết ngày học▼ 请查看网页了解课程日期▼

<https://www.city.kitakami.iwate.jp/life/soshikikarasagasu/chiikidukurika/tayouseishakaisuishin/kokusai/27890.html>



がいこくしゅっしんしゃたいしょう にほんごきょうしつ 外国出身者対象 日本語教室

Japanese Class for those from abroad
Lớp học tiếng Nhật Đối tượng là người nước ngoài/ 以外国人为对象 日语教室



🕒 にちじ Date
日時 & Time / Thời gian / 时间

だい どようび
第4土曜日 13:30~15:00

Every 4th Saturday of the month
Thứ 7 của tuần thứ 4
第 4 个周六

¥ りょうきん
料金 Fees / Phí / 費用

む りょう
無料 Free

Miễn phí 免费

📍 かいじょう
会場 Location / Địa điểm / 地点

かね が さきちょうちゅうおうしゅうがいきょういく せん た - だい かいぎしつ
金ヶ崎町 中央生涯教育センター 第1会議室

Kanegasaki Central Life-long Learning Center Meeting room 1

Trung tâm giáo dục cuộc sống Kanegasaki Phòng hội nghị 1

金崎町中央生涯教育中心 第一会议室



💬 めっせーじ
メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

かいわ ちゅうしん なか ぶんぼう あたら まな
・会話を 中心に、その中で文法や 新 しいことばを学んでいきます。

きょうしつ はな もくひょう
・この 教室では「話せるように」を目標としています。

わ だい とお まな
・いろいろな話題を通して学べます。

・ You can learn about Japanese culture and new words through conversation.

・ Our main goal is to get people to be able to speak.

・ You can learn Japanese through a variety of topics.

・ Lớp học này sẽ lấy giao tiếp là trọng tâm, và thông qua giao tiếp sẽ học ngữ pháp và từ vựng mới.

・ Lớp học này sẽ có mục tiêu là CÓ THỂ GIAO TIẾP ĐƯỢC.

・ Học thông qua các chủ đề khác nhau.

・ 主要重点是会话，在会话中学习语法和新词汇。

・ 本课程的目的是让你能够说日语。

・ 通过各种话题帮助你学会说日语。

れんらくさき
連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0197-44-2099



kanegasaki.ifa@gmail.com



かね が さきちょうこくさいこうりゅうきょうかい
金ヶ崎町国際交流協会

たかはし
高橋

Kanegasaki International Association Ms. Takahashi

Hiệp hội giao lưu quốc tế Kanegasaki Cô Takahashi 金崎町国际交流协会 高橋



日本語ボランティアグループ ぽんご

Pongo / Tiếng Nhật tình nguyện Pongo / 日语志愿者团体 Pongo



日時 Date & Time / Thời gian / 时间

第2・第4日曜日 14:00~16:00

Every 2nd & 4th Sunday of the month

Chủ nhật tuần thứ 2, 4

第2, 4 个周日

¥ 料金

Fees / Phí / 費用

¥100/回

¥100 / visit

¥100/buổi

¥100 日元/次



会場

Location / Địa điểm / 地点

とのおのしみんせんたー
遠野市民センター

Tono Citizens Center

Trung tâm thị chính Tp.Toono

远野市民中心



メッセージ

Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・マンツーマン、少人数のグループで勉強します。
- ・日本や遠野の文化を学ぶイベントや、生活に役立つ講座を年に数回行います。
- ・アットホームな雰囲気です。

- ・ We learn 1 on 1 or in small groups.
- ・ We have events where you can learn about Japanese and Tono culture as well as seminars to help people living here multiple times a year.
- ・ A casual and friendly atmosphere.

- ・ Học dưới hình thức 1 kèm 1 hoặc là chia nhóm nhỏ.
- ・ Chúng tôi sẽ tổ chức vài lần trong năm các sự kiện để học về văn hóa của Nhật Bản và Tono , cũng như các bài giảng hữu ích cho sinh hoạt hàng ngày.
- ・ Lớp học sẽ có không khí thoải mái như ở nhà.
- ・ 学校提供一対一或小组学习。
- ・ 每年举办数次学习日本文化和远野文化的活动，以及举办对日常生活有用的讲座。
- ・ 气氛很温馨。

連絡先

Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0198-62-6191



nihongo@tono-ecf.or.jp



とのおのしきょういくぶんかしんこうざいだん
遠野市教育文化振興財団

おいかわ
及川

Tono Education and Culture Foundation Ms. Oikawa

Tập đoàn phục hưng văn hóa giáo dục Tp. Toono Cô Oikawa 远野市教育文化振兴财团 及川



<https://www.tono-ecf.or.jp/project/international>



にほんごきょうしつ 日本語教室 (初級～上級)

Japanese Class (Beginner～Advanced)

Lớp học tiếng Nhật (từ sơ cấp đến thượng cấp) / 日语教室 (初级～高级)



🕒 **日時** Date & Time / Thời gian / 时间

火曜日 **Tuesdays**

Thứ 3 周二

19:00～21:00

¥ **料金** Fees / Phí / 費用

¥500/回 ¥500 / visit

¥500 / buổi ¥500 日元/次

学生・技能実習生 ¥300/回

For students/interns ¥300 / visit

Học sinh, thực tập sinh ¥300/ buổi

学生・技能实习生 ¥300 日元/次

📍 **会場** Location / Địa điểm / 地点

みずさわ ちいきこうりゅうかんと あすぴあ
水沢地域交流館アスピア

Asupia (in Mizusawa)

Hội quán giao lưu khu vực Mizusawa -Asupia

水沢地域交流館阿斯比亚 (Asupia)



💬 **メッセージ** Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・自分が勉強したいことを勉強します。
- ・マンツーマンで勉強します。
- ・少人数のグループで、楽しくおしゃべりします。
- ・ You can study whatever Japanese you find interesting.
- ・ You can learn in a 1 on 1 environment.
- ・ You can enjoy speaking in small groups.
- ・ Lớp học này bạn sẽ được học những gì mà bạn muốn học.
- ・ Học dưới hình thức 1 kèm 1.
- ・ Trò chuyện vui vẻ trong các nhóm nhỏ.
- ・ 学习你想学习的东西。
- ・ 一对一学习。
- ・ 少人数的分组，你可以享受与其他学生聊天的乐趣。

📞 **連絡先** Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0197-22-6111



mc5639892@catv-mic.ne.jp



<https://oshu-ira.com/>



奥州市国際交流協会



Oshu International Association Ms. Sou

Hội hội giao lưu Quốc tế Tp.Oshu Cô Sou 奥州市国际交流协会 曾



にほんごきょうしつ

日本語教室 (初級～中級)

しよきゅう ちゅうきゅう

Japanese Class (Beginner~Intermediate)

Lớp học tiếng Nhật (từ sơ cấp đến trung cấp) / 日语教室 (初級～中級)

にちじ Date
& Time / Thời gian / 时间きんようび
金曜日 Fridays Thứ 6 周五
15:30~17:30りょうきん
¥ 料金

Fees / Phí / 費用

¥500/回 ¥500 / visit
¥500 / buổi ¥500 日元/次がくせい ぎのうじっしゅうせい
学生・技能実習生 ¥300/回

For students/interns ¥300 / visit

Học sinh, thực tập sinh ¥300/ buổi

学生・技能实习生 ¥300 日元/次

かいじょう
会場

Location / Địa điểm / 地点

みずさわ ちいきこうりゅうかん あすぴあ
水沢地域交流館アスピア

Asupia (in Mizusawa)

Hội quán giao lưu khu vực Mizusawa -Asupia

水泽地域交流馆阿斯比亚 (Asupia)

めっせーじ
メッセージ

Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

じぶん べんきょう
・自分が勉強したいことを勉強します。まんつーまん べんきょう
・マンツーマンで勉強します。どなたでも かんげい
・どなたでも歓迎します。

・ You can study whatever Japanese you find interesting.

・ You can learn in a 1 on 1 environment.

・ We welcome everyone.

・ Lớp học này bạn sẽ được học những gì mà bạn muốn học.

・ Học dưới hình thức 1 kèm 1.

・ Hoan nghênh tất cả mọi người.

・ 学习你想学习的东西。

・ 一对一学习。

・ 欢迎所有人参加。

れんらくさき
連絡先

Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0197-22-6111



mc5639892@catv-mic.ne.jp



https://oshu-ira.com/

おうちゅう し こくさいこうりゅうきょうかい
奥州市国際交流協会そう
曾

Oshu International Association Ms. Sou

Hiệp hội giao lưu Quốc tế Tp.Oshu Cô Sou 奥州市国际交流协会 曾



にほんごのうりよくしけんたいさくこうざ

日本語能力試験対策講座[N3/N2]

JLPT Prep Class / Lớp học luyện thi JLPT / 日语能力考试对策讲座



日時 Date & Time / Thời gian / 时间

土曜日

Saturdays

Thứ bảy

周六

15:30~17:00

¥ 料金

Fees / Phí / 费用

無料

Free

Miễn phí

免费



会場

Location / Địa điểm / 地点

みずさわ ちいきこうりゅうかん あすぴあ
水沢地域交流館アスピア

Asupia (in Mizusawa)

Hội quán giao lưu khu vực Mizusawa -Asupia

水沢地域交流館阿斯比亚 (Asupia)



メッセージ

Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・ 集団指導 (教室形式) です。
- ・ テーマに関する語彙や会話表現を勉強します。
- ・ どなたでも歓迎します。
- ・ You can learn in a group (classroom style)
- ・ You can study vocabulary and conversational expressions for that day's topic.
- ・ We welcome everyone.
- ・ Lớp học này sẽ có hình thức là một lớp học tập trung.
- ・ Học về cách diễn đạt hội thoại và từ vựng theo chủ đề.
- ・ Hoan nghênh tất cả mọi người.
- ・ 集团式指导 (课堂风格)。
- ・ 学习与题目相关的词汇和会话表达。
- ・ 欢迎所有人参加。

連絡先

Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0197-22-6111



mc5639892@catv-mic.ne.jp



<https://oshu-ira.com/>



奥州市国際交流協会



Oshu International Association Ms. Sou

Hội hội giao lưu Quốc tế Tp.Oshu Cô Sou 奥州市国际交流协会 曾



にほんごのうりよくしけんたいさくこうざ 日本語能力試験対策講座[N4/N3]

JLPT Prep Class / Lớp học luyện thi JLPT / 日语能力考试对策讲座



🕒 **日時** Date & Time / Thời gian / 时间

にちようび 日曜日 **Sundays**
Chủ nhật 周日
10:30~12:00

¥ **料金** Fees / Phí / 费用

むりょう 無料 **Free**
Miễn phí 免费

📍 **会場** Location / Địa điểm / 地点

えさししょうがいがくしゅうせんたーかい
Esashi Life-long Learning Center, 2F
Tầng 2 trung tâm giáo dục cuộc sống Esasi
江刺生涯学习中心 2 F



💬 **メッセージ** Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・ **集団指導 (教室形式) です。**
- ・ **言いたいことを正しく相手に伝えるための基本的な文法 (初級、中級) を勉強します。**
- ・ **どなたでも歓迎します。**
- ・ **You can learn in a group (classroom style)**
- ・ **You can study fundamental grammar in order to properly say what you mean.**
- ・ **We welcome everyone.**
- ・ **Lớp học này sẽ có hình thức là một lớp học tập trung.**
- ・ **Học về các ngữ pháp cơ bản để có thể truyền đạt chính xác cho đối phương điều mình muốn nói.**
- ・ **Hoan nghênh tất cả mọi người.**
- ・ **集团式指导 (课堂风格)。**
- ・ **该课程旨在教授基本的语法 (初中级水平), 以便将你想说的东西正确地传达给他人。**
- ・ **欢迎所有人参加。**

📞 **連絡先** Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

📞 0197-22-6111 📧 mc5639892@catv-mic.ne.jp 🌐 <https://oshu-ira.com/>
👤 **奥州市国際交流協会 曾** Oshu International Association Ms. Sou
Hiệp hội giao lưu Quốc tế Tp.Oshu Cô Sou 奥州市国际交流协会 曾



た ぶ ん か き ょ う せ い 多文化共生

I Can

Multiculturalism I can / Sinh hoạt đa văn hóa I can / 多元文化共存 I can



にちじ 日時 Date & Time / Thời gian / 时间

すいようび にちようび 水曜日・日曜日 13:30~15:00

Wednesdays and Sundays

Thứ 4, chủ nhật hàng tuần

毎周三・周日



りょうきん 料金 Fees / Phí / 費用

むりょう 無料

Free

Miễn phí

免费



かいじょう 会場

Location / Địa điểm / 地点

いちのせきし みんせんたー (なのhanaプラザ3F)

Ichinoseki City Center (Nanohana Plaza 3F)

Trung tâm thị dân Ichinoseki Nanohana Plaza

一关市民中心 (NANO HANA 大厅 3 楼)



めっせーじ メッセージ

Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・20年以上 ^{ねん い じょうつづ}続いています。
- ・N4・N3など、J L P Tも ^{おし}教えます。
- ・日本文化を体験するイベントも ^{い べんと おこな}行います。

- ・ This class has been running for over 20 years.
- ・ We can also teach students who are preparing for JLPT, such as N4 and N3.
- ・ We also have events where you can experience Japanese culture.

- ・ Lớp học này đã được tổ chức hơn 20 năm.
- ・ Chúng tôi cũng dạy cho những học viên muốn thi Năng lực tiếng Nhật chẳng hạn N3,N4.
- ・ Ngoài ra chúng tôi cũng tổ chức các sự kiện trải nghiệm văn hóa Nhật Bản.

- ・ 本教室有 20 年以上的教学经验。
- ・ 指导通过 N4 级，N3 级等的日语能力考试。
- ・ 并且举办日本文化体验活动。

れんらくさき 連絡先

Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



090-2361-1469



icannihongo@gmail.com



すずき 鈴木

Mr. Suzuki

Thầy Suzuki

鈴木



いちのせき し こくさいこうりゅうきょうかい
一関市国際交流協会

にほんごきょうしつ 日本語教室

Japanese Class / Lớp học tiếng Nhật / 日语教室



🕒 にちじ 日時 Date & Time / Thời gian / 时间

どようび 土曜日 Saturdays Thứ 7 周六

①14:00~15:00(なののはなプラザ)

②10:00~12:00(千厩市民センター)

¥ りょうきん 料金 Fees / Phí / 费用

むりょう 無料 Free

Miễn phí 免费

📍 かいじょう 会場 Location / Địa điểm / 地点

① いちのせきし 市民センター (なののはなプラザ)

Ichinoseki Civic Center (Nanohana Plaza)

Trung tâm thị dân Ichinoseki (Nanohana Plaza)

一关市民中心 (NANO HANA 大厅)

🕒 14:00~15:00



② せんまやし 市民センター

Senmaya Civic Center

Trung tâm dân cư Senmaya

千厩市民中心

🕒 10:00~12:00(月2回)

Twice a month

1 tháng 2 lần

每个月 2 次



💬 メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・どなたでも歓迎します。
- ・会話 中心の楽しい 教室です。
- ・アットホームな雰囲気です。

- ・Hoan nghênh tất cả mọi người.
- ・Lớp học vui vẻ có trọng tâm là giao tiếp.
- ・Không khí lớp học thoải mái như ở nhà.

- ・ We welcome everyone.
- ・ A fun conversation focused class.
- ・ A casual and friendly vibe.

- ・ 欢迎每一个人。
- ・ 以会话为中心的愉快的课堂。
- ・ 就像在家一样的氛围。

📞 れんらくさき 連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

📞 0191-34-4711

✉️ i-intl@snow.ocn.ne.jp

いちのせき し こくさいこうりゅうきょうかい
一関市国際交流協会

おいかわ 及川 Ichinoseki International Association Ms. Oikawa

Hiệp hội giao lưu Quốc tế Tp.Ichinoseki Cô Oikawa 一关市国际交流协会 及川